

LANKIDETZA-HITZARMENA, BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN ETA BASQUE CONNECTED, COOPERATIVE AND AUTOMATED MOBILITY CENTER (AURRERANTZEAN, BASQUECCAM) ZENTROAREN ARTEKOA, CCAM MUGIKORTASUNARI LOTUTAKO TEKNOLOGIAK TESTATZEKO ETA BALIOZKOTZEKO ETA SORTUTAKO DATU ERREALEN USTIAPENEAN OINARRITUTAKO ZERBITZUAK GARATZEKO LANKIDETZA PUBLIKO-PRIBATUAREN ERREFERENTZIA IZANGO DEN EKOSISTEMA BAT SORTZEKO.

Bilbon, 2022ko _____ aren (e)(a)n.

CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA Y BASQUE CONNECTED, COOPERATIVE AND AUTOMATED MOBILITY CENTER (EN ADELANTE BASQUECCAM) PARA LA CREACIÓN DE UN ECOSISTEMA REFERENTE DE COLABORACIÓN PÚBLICO-PRIVADA EN TESTEO Y VALIDACIÓN DE TECNOLOGÍAS RELACIONADAS CON LA MOVILIDAD CCAM Y EL DESARROLLO DE SERVICIOS BASADOS EN LA EXPLOTACIÓN DE LOS DATOS REALES GENERADOS.

En Bilbao, a _____ de _____ de 2022

PARTE - HARTZAILEAK

ALDE BATETIK, IMANOL PRADALES GIL jauna, Bizkaiko Foru Aldundiko Azpiegituretarako eta Lurralde Garapenerako Saileko foru-diputatu, foru-diputatuen izendapena xedatzen duen Ahaldu Nagusiaren uztailaren 1eko 102/2019 Foru Dekretuaren bidez egin zen izendapena dela bide.

BESTETIK, Asociación Centro Vasco de Movilidad Conectada, Cooperativa y Autónoma - Basque Connected, Cooperative and Automated Mobility Center (BasqueCCAM) (aurrerantzean, "BasqueCCAM"), G10576072 IFZ duena eta sozietatearen helbidea Donostiako (Gipuzkoa) Miramon Parke Teknologikoko Mikeletegi pasealekuko 71. zenbakiko 3. solairuan duena, ekimen honetan **ÁLVARO ARRUE LOBERA** jaunak ordezkaturia, 72975107V NAN zenbakiarekin, BasqueCCAM elkartearen ordezkari fisiko gisa, Enrique García-Jalón de la Lama notarioaren aurrean emandako eskrituraren arabera.

Parte-hartzaileek LANKIDETZA-HITZARMEN hau sinatzeko legezko gaitasuna aitortzen diote elkarri.

REUNIDOS

DE UNA PARTE, D. IMANOL PRADALES GIL, Diputado Foral del Departamento de Infraestructuras y Desarrollo Territorial de la Diputación Foral de Bizkaia, en virtud de su nombramiento realizado mediante Decreto Foral 102/2019, de 1 de julio, del Diputado General por el que se dispone el nombramiento de diputadas y diputados forales.

DE LA OTRA, Asociación Centro Vasco de Movilidad Conectada, Cooperativa y Autónoma - Basque Connected, Cooperative and Automated Mobility Center (BasqueCCAM) (en adelante, "BasqueCCAM"), con NIF G10576072 y domicilio social en Donostia-San Sebastián (Gipuzkoa), Parque Tecnológico de Miramón, Paseo Mikeletegi 71 - 3º, debidamente representada en este acto por **D. ÁLVARO ARRUE LOBERA** con DNI número 72975107V, en su condición de persona física representante de la Asociación BasqueCCAM, en virtud de la escritura otorgada ante el notario Enrique García-Jalón de la Lama de su protocolo.

Las partes intervinientes se reconocen capacidad legal suficiente para otorgar el presente CONVENIO DE COLABORACIÓN, y a tal efecto

AZALTZEN DUTE

I- Euskal Autonomia Erkidegoko Estatutuaren 10.34 artikuluan eta Autonomia Erkidego Osorako Erakundeen eta bertako Lurralde Historikoetako Foruzko Jardute Erakundeen arteko harremanei buruzko azaroaren 25eko 27/1983 Legearen 7. artikuluko a) letrako 8. puntuan xedatutakoaren babesean, nahiz aipatutako legea garatzeko emandako martxoaren 5eko 17/1985 Foru Dekretuan ezarritakoaren arabera xedatutakoaren babesean, Bizkaiko Lurralde Historikoko foru-organoei ematen die errepideak eta bideak planifikatu, proiektatu, eraiki, kontserbatu, aldarazi, finantzatu, erabili eta ustiatzeko eskumen eskusiboa. Horrenbestez, eskumen hori garatzeko eta Bizkaiko foru-errepideen planifikatzea, proiektazioa, aldaketa, eraikuntza, kontserbazio, finantzaketa, erabilera eta ustiapena arautzeko xedapenak ezartze aldera, Bizkaiko Errepideei buruzko urriaren 20ko 5/2021 Foru Araua onetsi zen.

Bizkaiko Lurralde Historikoko foru-erakundeen hautaketa, antolaketa, erregimen eta funtzionamenduari buruzko otsailaren 13ko 3/1987 Foru Arauko 17. artikulua, Bizkaiko Foru Aldundiari dagozkion eskumenak arautzen ditu.

Ahaldun Nagusiaren uztailaren 1eko 101/2019 Foru Dekretuaren bidez, Bizkaiko Foru Aldundiaren sailak zein horien jardun-eremu eta eginkizunak ezartzen dira, Azpiegituretarako eta Lurralde Garapenerako Saila sortzen da, zeinari errepideak eta bideak planifikatu, proiektatu, eraiki, kontserbatu, aldarazi, finantzatu, erabili eta ustiatzeko eskumen eskusiboa ematen baitzaio, abenduaren 24ko 101/2022 Foru Dekretuaren bidez (abuztuaren 25eko 162 zenbakidun BAO on argitaratu zen).

II.- BasqueCCAM irabazi-asmorik gabeko elkarte bat da eta helburu du mugikortasunaren industria sustatzea (automobilgintza, autobusa, trena eta abar); modu horretan, ikerketa-, garapen- eta berrikuntza-ekosistema bat eskaini nahi du, Mugikortasun Konektatu, Kooperatibo eta Autonomorako (CCAM) irtenbideak eta teknologiak

EXPONEN

I- En virtud de lo dispuesto en el artículo 10.34 del Estatuto de Autonomía para el País Vasco, artículo 7 a) punto 8 de la Ley 27/1983, de 25 de noviembre, de Relaciones entre las Instituciones Comunes de la Comunidad Autónoma y los Órganos Forales de sus Territorios Históricos, y en el Decreto Foral 17/1985, de 5 de marzo, dictado en desarrollo de la citada Ley, los Órganos Forales del Territorio Histórico de Bizkaia, tienen la competencia exclusiva en la planificación, proyecto, construcción, conservación, modificación, financiación, uso y explotación de carreteras y caminos. Por ello, en desarrollo de esta competencia y al objeto de establecer las disposiciones que han de regular la planificación, proyecto, modificación, construcción, conservación, financiación, uso y explotación de las carreteras forales de Bizkaia, se aprobó la Norma Foral 5/2021, de 20 de octubre, de Carreteras de Bizkaia.

La Norma Foral 3/1987, de 13 de febrero, sobre Elección, Organización, Régimen y Funcionamiento de las Instituciones Forales del Territorio Histórico de Bizkaia, regula, en su artículo 17, las competencias que corresponden a la Diputación Foral de Bizkaia.

El Decreto Foral del Diputado General 101/2019 de 1 de julio, por el que se establecen los departamentos de la Diputación Foral de Bizkaia y sus áreas de actuación y funciones, crea el Departamento de Infraestructuras y Desarrollo Territorial al que se atribuye por Decreto Foral 101/2022, de 24 de agosto, publicado en el BOB número 162, de 25 de agosto, la competencia exclusiva en la planificación, proyecto, construcción, conservación, modificación, financiación, uso y explotación de carreteras y caminos.

II.- Que BasqueCCAM es una asociación sin ánimo de lucro que tiene por objeto impulsar la Industria de la Movilidad (automoción, autobús, ferrocarril, etc.) proporcionando un ecosistema de Investigación, Desarrollo e Innovación para el fomento de tecnologías y soluciones para la Movilidad Conectada, Cooperativa y Autónoma

sustatzeko bidea emango duena. Zehazki, hauek dira elkartearen xedeak:

- Lurralde bultzatzea, mugikortasun berria ikertzeko, garatzeko eta baliozkotzeko funtsezko lurralde gisa, mugez gaindiko eskualde gisa duen kokapen ezin hobea ustiatuz.
- Mugikortasun segurua eta iraunkorra garatzen lagunduko duten teknologien eta zerbitzuen alde egitea.
- Ekosistema publiko-privatu bat sortzea, etorkizuneko mugikortasunerako estrategia berriak bultzatzeko.
- Automobilgintzaren industria bultzatzea, ekosistema egoki bat eskainiz industriaren eboluziorako eta Mugikortasun Elektriko Konektatu eta Autonomoaren erronka berrietara egokitzeko.

III.- Bizkaiko Foru Aldundiak ezinbesteko eragile bideratzaile gisa jarduten du eta BasqueCCAM zentroari laguntza eskaintzen dio erakundeen arteko lankidetzaren bidez, batez ere, gaitasun handiko CCAM mugikortasunari dagokionez, eta A-8 autobideko hainbat kilometrotan hedatuta dagoen Bizkaia Connected Corridorren babesean eta sinergian oinarrituta, zeina digitalizatu eta sensorizatu izaten ari baita etorkizuneko mugikortasunerako teknologia eta aplikazio praktikoa berriak probatzeko.

Horrela, alderdien arteko lankidetzari esker, Bizkaiko Foru Aldundiaren azpiegitura fisiko eta digitalak erabiliz, CCAM mugikortasuna testatzeko eta balidatzeko proba errealak egin ahal izango dira, bai eta CCAM mugikortasunaren esparruan enpresa eta erakundeen garapen eta berrikuntzarako aukera berriak sortu ere, alderdientzat eta, oro har, gizartearentzat onuragarriak izango direnak, Bizkaiaren posizio berezia kontuan hartzen duten ekimenetan.

Euskal Autonomia Erkidegoan mugikortasun konektatu, kooperatibo eta autonomoaren ikerketa, garapen eta sustapenerako ekosistema bat garatzeko eta sortzeko lankidetzan aritu nahi dute alderdiek, hartara, garapen teknologikoa eta balio erantsi handiko zerbitzuak bultzatzeko. Hori dela

(CCAM). En especial, entre los fines de la asociación se encuentran:

- Impulsar al territorio como un territorio clave para la investigación, desarrollo y validación de la nueva movilidad explotando su localización inmejorable como región transfronteriza.
- Apostar por las tecnologías y servicios que ayuden al desarrollo de una movilidad segura y sostenible.
- Generar un ecosistema público-privado para el impulso de nuevas estrategias para la movilidad del futuro.
- Impulsar la Industria de Automoción proporcionando un ecosistema adecuado para su evolución y adaptación a los nuevos retos dentro de la Movilidad Eléctrica Conectada y Autónoma.

III.- La Diputación Foral de Bizkaia actúa como agente habilitador indispensable y ofrece apoyo a BasqueCCAM mediante su colaboración interinstitucional, especialmente en lo relacionado con vías de alta capacidad CCAM y a partir de la sinergia y apoyo al Bizkaia Connected Corridor, desplegado en varios kilómetros de la autopista A-8, siendo digitalizada y sensorizada, para probar nuevas tecnologías y aplicaciones prácticas para la movilidad del futuro.

Así, la colaboración entre las partes permitirá dinamizar la realización de pruebas reales de test y validación CCAM haciendo uso de las infraestructuras, físicas y digitales, de la Diputación Foral de Bizkaia, así como la generación de nuevas oportunidades de desarrollo e innovación para empresas e instituciones en el ámbito de CCAM, beneficiando a las partes, y en general a la sociedad, en aquellas iniciativas que tengan en cuenta la particular posición de Bizkaia.

Que las partes desean colaborar conjuntamente en el desarrollo y creación de un ecosistema para la Investigación, Desarrollo e Impulso de la Movilidad Conectada, Cooperativa y Autónoma en el País Vasco, que impulse el desarrollo tecnológico y servicios de alto valor añadido, motivo por el que

eta, lankidetzaren hitzarmen hau sinatzea erabaki dute.

IV.- Sektore Publikoaren Araubide Juridikoari buruzko urriaren 1eko 40/2015 Legearen 47. artikulua (VI. kapituluak) xedatzen duenez, "hitzarmenak dira administrazio publikoek, erakunde publikoek edo mendeko zuzenbide publikoko entitateek eta unibertsitate publikoek beren artean edo zuzenbide pribatuko subjektuekin sinatzen dituzten akordioak. Akordio horiek ondorio juridikoak dituzte, eta xede komun bat lortzeko sinatzen dira".

Hori dela eta, esku hartzen duten bi erakundeen interesak bakoitzaren eskumenen ikuspuntutik koordinatzeko xedearekin, lankidetzaren irizpideak aplikatuz, ahalik eta modurik eraginkor eta ekonomikoenean jokatzuz, eta Sektore Publikoko Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 48. artikuluan eta horrekin bat datozen gainerako manuetan eta aplikatu behar diren arauetan ezarritakoari jarraikiz, esku hartzen duten alderdi guztiek LANKIDETZA-HITZARMEN hau formalizatu dute, 40/2015 Legearen 47.2.c) artikuluari jarraikiz, eta honako hauen arabera:

KLAUSULAK

1.- HITZARMENAREN XEDEA

Hitzarmen honen helburua da lankidetzaren publiko-privatuko ekosistema erreferente bat sortzea, CCAM mugikortasunari lotutako teknologiak testatzeko eta baliozkotzeko eta sortutako datu errealen ustiapenean oinarritutako zerbitzuak garatzeko lankidetzaren publiko-privatuaren erreferentzia izango dena. Horretarako, Bizkaiko Foru Aldundiaren azpiegiturretan CCAM mugikortasun-proba errealak egiteko lanetan lankidetzaren aritzeko baldintzak ezarri dira.

2.- ALDERDIEN KONPROMISOAK

2.1. Bizkaiko Foru Aldundia

Hitzarmen honetan ezarritako ondorioetarako, Bizkaiko Foru Aldundiko Azpiegiturretarako eta

acuerdan suscribir el presente convenio de colaboración

IV.- La Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, regula en el Capítulo VI los convenios, y los define en su artículo 47 como "los acuerdos con efectos jurídicos adoptados por las Administraciones Públicas, los organismos públicos y entidades de derecho público vinculados o dependientes, o las Universidades públicas entre sí, o con sujetos de derecho privado, para un fin común".

A tal efecto, con el fin de coordinar los intereses de las dos entidades intervinientes, desde el punto de vista de sus respectivas competencias, atendiendo a los criterios de cooperación y máxima eficacia y economía, y haciendo uso de las facultades que para las Administraciones Públicas resultan del artículo 48 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público y demás preceptos concordantes y normativa aplicable, las partes intervinientes proceden a formalizar el presente CONVENIO DE COLABORACIÓN, de acuerdo al artículo 47.2.c) de la Ley 40/2015, con arreglo a las siguientes:

CLÁUSULAS

1.- OBJETO DEL CONVENIO

El presente convenio tiene como objetivo la creación de un ecosistema referente de colaboración público-privada en testeo y validación de tecnologías relacionadas con la movilidad CCAM y el desarrollo de servicios basados en la explotación de los datos reales generados estableciendo los términos y condiciones bajo los cuales las partes colaborarán en la realización de pruebas reales CCAM en las infraestructuras de la Diputación Foral de Bizkaia.

2.- COMPROMISOS DE LAS PARTES

2.1. Diputación Foral de Bizkaia

A los efectos establecidos en el presente convenio, corresponde al Departamento de Infraestructuras y

Lurralde Garapenerako Sailak honako betekizun hauek ditu:

- 1- Froga-eremu gisa erabiliko diren errepide-zatiak eta beren elementu funtzionalak hautatzea eta proiektuen esku jartzea.
- 2.- Lehendik dauden sentsoreetara edo etorkizunean instalatuko direnetara sarbidea ematea, CCAM mugikortasun teknologien entseguen eta balidazioen ikuspegitik garrantzitsuak direnean.
- 3.- Datu eta azpiegitura digitaletarako sarbidea ematea: horiek kudeatzeko eta prozesatzeko ardura duten taldeekiko elkarreragina, modu horretan, dauden datuei balioa eranstea, plataformen arteko elkarreragingarritasuna sustatzeko eta datuan oinarritutako aukera berriak sortzeko, horien irisgarritasuna, kalitatea, berehalakotasuna eta fidagarritasuna kontuan hartuta.
- 4- 1. apartatuarekin bat etorritik, hautatutako errepide-zatietan egiaztatu beharreko proiektuak aztertzea (Jarraipen eta Kontrol Batzordeak onetsi beharko ditu zati horiek).

2.2. BasqueCCAM

2.2.1 BasqueCCAM zentroari dagokio:

- 1.- Bizkaiko Foru Aldundiaren azpiegiturretan CCAM proba errealak egitea.
- 2.- BFAren apustuaren kontzeptualizazioari laguntzea. Horretarako, aholkularitza eskainiko da eta lerrokatze bilerak egingo dira, mugikortasuna kudeatzeko zerbitzuen (operatiba) eta industriarako zerbitzuen (garapena eta balidazioa) ikuspegia uztartuz.
- 3.- Bi alderdien onerako jarduera europarrak erakarri eta posizionatzeko laguntza ematea.
- 4.- Nazioko eta nazioarteko bezeroak erakartzea (adibidez: OEM, Tier-1, mugikortasun eragileak...), BFAren azpiegiturak testak egiteko eta baliozkotzeko erabiltzearen onura aitortu eta arautzeko.

Desarrollo Territorial de la Diputación Foral de Bizkaia:

- 1- Elegir y poner a disposición de los proyectos los tramos de carreteras y sus elementos funcionales que servirán de campo de pruebas.
- 2- Dar acceso a los sensores ya existentes o a los que se instalen en el futuro cuando tengan relevancia desde el punto de vista del ensayo y validación de tecnologías CCAM.
- 3.- Dar acceso a datos e Infraestructuras digitales: interacción con los equipos responsables de su gestión y procesado con vistas a la agregación de valor a los datos existentes, la interoperabilidad entre plataformas y la creación de nuevas oportunidades fundamentadas en el dato atendiendo a su accesibilidad, calidad, inmediatez y fiabilidad.
- 4- Analizar los proyectos susceptibles de ser testados en los tramos de carretera elegidos de acuerdo con el apartado 1, los cuales deberán ser aprobados por la Comisión de Seguimiento y Control.

2.2. BasqueCCAM

2.2.1 Corresponde a BasqueCCAM:

- 1.- Realizar pruebas reales CCAM en las infraestructuras de la Diputación Foral de Bizkaia.
- 2.- Ayudar y dar soporte a la conceptualización de la apuesta de la DFB a través de consultoría o reuniones de alineamiento con la doble visión de servicios a la gestión de la movilidad (operativa) y servicios a la industria (desarrollo y validación).
- 3.- Ayudar al posicionamiento y atracción de actividades europeas para ambas partes.
- 4.- Atraer clientes nacionales e internacionales (p.ej. OEMs, Tier-1s, Operadores de movilidad...), de forma que se reconozca y se regule el beneficio por el uso de las infraestructuras de la DFB para test y validación.

5.- Nazioko eta nazioarteko enpresak erakartzea (adibidez: OEM, Tier-1, mugikortasun eragileak...), beren zerbitzuak eskaini ditzaten, BFAren azpiegiturak testak egiteko eta baliozkotzeko erabiltzearen onura aitortu eta arautu dadin.

6.- Dauden sentsoreen sarea osatzea, bideetan entseguak egiteko ahalmena sendotzeko edo hobetzeko, CCAM aplikazioak edo funtzioak aplikazioak eskatzen duen ISAD (Infrastructure Support Levels for Automated Driving) mailara egokitzeko.

7.- BasqueCCAM zentroak back-end support laguntza emango du, datuak eskuratu eta kudeatzeko plataforma digitalak definitu eta ezartzeko, Europako zuzentarau eta ekimenekin bat eginik (adibidez, Gaia-X).

BasqueCCAM zentroak hitzarmen honetan bere gain hartutako konpromisoa betetzeko jarduerak garatuko ditu.

Lankidetzaren ikerketa eta garapenaren eta bere eremu zientifiko-teknologikoaren ziurgabetasuna gorabehera, zeinaren ondorioz BasqueCCAM zentroak ezin baitio Bizkaiko Foru Aldundiari jarduera horiek azkenean erabat lortuko direnik bermatu, BasqueCCAM zentroak baditu desbideratzeen jarraipena eta kudeatzeko mekanismoak, bai eta hitzarmenaren helburuekin konprometitzeko kontingentzia-planak ere. Horren guztiaren berri eman beharko dio Bizkaiko Foru Aldundiari.

2.3 Bi alderdien konpromisoak

Bi alderdiek hitzarmen honen eduki osoa betetzeko konpromisoa adierazi dute.

Zehazki, bi alderdiek konpromisoa hartzen dute eskatutako informazio, dokumentazio edo bestelako elementu guztiak batak besteari emateko, hitzarmena behar bezala eta eraginkortasunez betetzeko beharrezkoak direlakoan. Bi alderdiek adierazi eta bermatzen dute legitimatuta daudela informazio, dokumentazio edo elementu horiek besteari

5.- Atraer empresas nacionales e internacionales (p.ej. OEMs, Tier-Xs, Operadores Logísticos, proveedores de servicios digitales, proveedores de servicios de localización...) para que presten sus servicios, de forma que se reconozca y se regule el beneficio por el uso de las infraestructuras de la DFB para test y validación.

6.- Complementar la red de sensores existentes con el objeto de consolidar o mejorar la capacidad de ensayo en las vías para adecuarlas al nivel ISAD (Infrastructure Support Levels for Automated Driving) requerido por la función o aplicación CCAM.

7.- Back-End Support desde BasqueCCAM a la definición e implementación de las Plataformas Digitales de adquisición y gestión de los datos alineadas con directivas e iniciativas europeas (p.ej. Gaia-X).

BasqueCCAM desarrollará su actividad de cara al cumplimiento de los compromisos asumidos en este Convenio.

A pesar de la incertidumbre de la propia naturaleza de la actividad de Investigación y Desarrollo de la colaboración y de su ámbito científico-tecnológico, que en definitiva hace que BasqueCCAM no pueda garantizar completamente a la Diputación Foral de Bizkaia el logro final de los mismos, BasqueCCAM dispone de mecanismos de seguimiento y de gestión de desviaciones, así como planes de contingencia para comprometerse con los objetivos del Convenio. De todo ello deberá informar en la comisión de seguimiento a la Diputación Foral de Bizkaia.

2.3 Compromisos de ambas partes

Ambas partes manifiestan su compromiso al cumplimiento del contenido íntegro del presente Convenio.

En concreto, ambas partes se comprometen a entregar a la otra toda la información, documentación u otros elementos que le solicite, por ser a su juicio necesarios para el adecuado y eficaz cumplimiento del Convenio. Ambas partes manifiestan y garantizan que están legitimadas para la remisión de dicha información, documentación o elementos a la otra, quedando esta última

bidaltzeko; hala, hirugarrenek sarbide hori dela-eta erreklamaziorik jarritz gero, ez dute erantzukizunik izango. Alderdiek ez dute erantzukizunik izango egiazkoa, zehaztugabea edo osatugabea ez den informazioa edo dokumentazioa bidali izanagatik beste aldearen aurka sor daitezkeen ondorioen gainean.

Hitzarmen honek berariaz jasotzen du Bizkaia Connected Corridorreko kudeatzailearen adostasuna eskatu behar dela hura erabiltzea eskatzen duten proiektuei ekin baino lehen. Adostasun hori lortu beharko da Jarraipen Batzordeak (hitzarmen honen 9. klausulan deskribatutakoa) proiektua behin betiko onetsi baino lehen. BasqueCCAM zentroak Bizkaia Connected Corridorrean ekipamendua instalatzea eskatzen duten proiektuen kasuan, proiektuan adierazi beharko da BasqueCCAM zentroak azpiegitura fisiko eta digitalera sartzeko izango duen gutxieneko denbora.

3.- ALDERDIEN EKARPENAK

Hitzarmen honek ez du inolako betebeharr ekonomikorik sortuko sinatzaileen artean.

4.- JABETZA INTELEKTUALAREN ETA INDUSTRIALAREN ESKUBIDEAK

4.1. Hitzarmen hau sinatzen den unean alderdi batek dituen enpresa-ezagutza edo ezagutza tekniko eskusiboei, jabetza industrial edo intelektualeko eskubideei eta bestelako sorkuntzei buruzko jabetza eskusiboko eskubide guztiak alderdi horrek gordeko ditu. Enpresa-ezagutza edo ezagutza tekniko eskusiboei, alderdien jabetza industrial edo intelektualari eta horien ondoriozko edo ondorengo bestelako sorkuntzei buruzko jabetza eskusiboko eskubide guztiak, hitzarmenaren esparruan erabiltzen edo garatzen direnak, sortu dituen alderdiaren jabetza eskusibokoak izango dira. Alderdietako edozeinek bestearen alde aurreko ezagutza behar badu Hitzarmen honen esparruan erabiltzeko, alde aurreko ezagutza horri buruzko erabilera-lizentzia bat ematea erabaki ahal izango dute, alderdiek

exonerada de cualquier reclamación interpuesta por terceros con motivo de dicho acceso. Las partes no serán responsables en ningún caso de las consecuencias que pudieran derivarse contra la otra parte por el hecho de haber remitido información o documentación no veraz, inexacta o incompleta.

Este convenio recoge de forma específica la necesidad adicional de recabar la conformidad por parte del gestor del Bizkaia Connected Corridor a los proyectos que requieran su uso. Esta conformidad deberá ser previa a la aprobación definitiva del proyecto en la Comisión de Seguimiento (descrita en la cláusula 9 de este convenio). En el caso específico de proyectos que impliquen una instalación de equipamiento por parte de BasqueCCAM en el Bizkaia Connected Corridor, el proyecto deberá indicar un tiempo mínimo de acceso a la infraestructura física y digital por parte de BasqueCCAM.

3.- APORTACIONES DE LAS PARTES.

El presente convenio no generará ningún tipo de obligación económica entre las partes firmantes.

4.- DERECHOS DE PROPIEDAD INTELECTUAL E INDUSTRIAL

4.1. Todos los derechos de propiedad exclusiva relativos a conocimientos empresariales o técnicos exclusivos, derechos de propiedad industrial o intelectual, y otras creaciones que una parte posea en el momento de la firma del presente Convenio serán conservados por dicha parte. Todos los derechos de propiedad exclusiva relativos a conocimientos empresariales o técnicos exclusivos, derechos de propiedad industrial o intelectual de las partes, y otras creaciones derivadas o sucesivas de los mismos que se empleen o desarrollen en el marco del Convenio serán propiedad exclusiva de la parte que los hubiera creado o generado. En caso de que cualquiera de las partes necesitara el conocimiento previo de la otra para su utilización en el marco del presente Convenio, podrán acordar la concesión de una licencia de uso sobre dicho

sinatutako dokumentu independente batean jasotako baldintzen arabera.

4.2. Hitzarmen honen pean eta aldez aurreko eskubide eskusiboak erabili gabe sortutako jabetza industrialeko edo intelektualeko eskubide guztiak sortu dituen alderdiarenak izango dira. Hala ere, lankidetzaren pean alderdiek batera jardutearen ondorioz jabetza industrialeko edo intelektualeko eskubideak sortzen badira, bi alderdien titulartasunekoak izango dira. Hala, alderdi bakoitzaren jabetza-ehunekoa zehazteko, honako alderdi hauek hartuko dira kontuan, modu adierazgarrian eta ez mugatzailean: jabeak bakoitzaren ekarpen ekonomikoa, lan-ekarpena eta/edo aldez aurreko ezagutza. Alderdi bakoitzak arduratzen maila bera baliatuko du sorkuntza bateratu horien izaera babesteko eta bere material eskusiboen jabetza eskusiboaren izaera babesteko.

5.- MARKAK ERABILITZEA

Alderdiek beren marken eta izenen gaineko eskubide guztiak gordeko dituzte, bai eta, oro har, bakoitzak berezko dituen jabetza industrialaren eta intelektualaren gaineko eskubideak ere, alderdiek, ados jarrita, eskubide horiek erabili baditzakete ere.

Hitzarmen honek babesten dituen jardueretako edozeini lotutako publizitate guztiari dagokionez, alderdiek beste aldearen izena, marka eta logotipoa sartu edo erabili ahal izango dute. Bi alderdien marka edo logotipoa eta bereizgarriak bakoitzak besteari ematen dion bertsioan soilik erabiliko dira, eta ezin izango dira koloreak, formak, sinboloak edo grafikoak aldatu. Logotipoetan edozein aldaketa eginez gero, markaren titularraren eskubideak urratuko dira. Hitzarmen honen aplikazioa ezin da inola ere interpretatu beste aldearen izen, marka, logotipo edo jabetza industrialeko edo intelektualeko beste eskubide batzuei buruzko eskubide edo lizentzien emakida gisa.

conocimiento previo bajo las condiciones que estimen, recogidas en un documento independiente suscrito entre las partes.

4.2. Todos los derechos de propiedad industrial o intelectual que se hayan generado bajo el presente Convenio, sin la utilización de derechos exclusivos previos, corresponderán a la parte que los haya generado. No obstante, en caso de que de la actuación conjunta de las partes bajo el presente colaboración resulten derechos de propiedad industrial o intelectual, éstos serán de titularidad conjunta de las partes. Así, el porcentaje de propiedad de cada una de las partes será determinado en función, a título enunciativo y no limitativo, de la contribución económica, aportación de trabajo y/o de conocimiento previo de cada parte copropietaria. Cada parte ejercerá el mismo nivel de diligencia para proteger la naturaleza de dichas creaciones conjuntas que la que ejerce para proteger la naturaleza de propiedad exclusiva de sus propios materiales exclusivos.

5.- UTILIZACIÓN DE MARCAS

Las partes se reservan todos los derechos sobre sus marcas y nombres y en general sobre los derechos de propiedad industrial e intelectual propios de cada una de ellas, sin perjuicio del eventual uso que de ellos puedan hacer las partes de mutuo acuerdo.

En toda la publicidad vinculada a cualquiera de las actividades amparadas por el presente Convenio las partes podrán incorporar o utilizar la denominación, la marca y el logotipo de la otra parte. La marca o el logotipo y distintivos de ambas partes se utilizará exclusivamente en la versión que facilite cada una de ellas a la otra, sin que se puedan alterar colores, formas, símbolos o gráficos. Cualquier alteración de los logotipos supondrá una infracción de los derechos del titular de la marca. En ningún caso la aplicación del presente Convenio puede interpretarse como concesión de algún derecho o licencia en relación con los nombres, marcas, logotipos u otros derechos de propiedad industrial o intelectual de la otra parte.

6.- ARGITALPENAK

Aldeek lankidetzaren honen edukia zabaldu ahal izango dute, baldin eta isilpekotzat jotzen ez bada; horretarako, aldizkari zientifikoetan, doktorego-tzesietan edo beste edozein argitalpen motatan txostenak eta artikulak argitaratu ahalko dituzte. Horietan, Hitzarmenari eta bi alderdiek Hitzarmenean duten parte-hartzeari buruzko aipamen berezia egin beharko da beti.

Aldeetako edozeinek lankidetzaren honen edukia zabaldu, argitaratu edo aurkeztu nahi bada, argitaratu beharreko testua alde aurretik igorri beharko dio beste aldeari, berrikusi eta edita dezan. Alderdi horrek hilabeteko epea izango du hobetzeko proposamenak besteari jakinarazteko. Adierazitako epean erantzunik jaso ezean, testua onartutzat joko da.

Argitaratu beharreko edukia patentearen bidez edo jabetza industriala edo intelektuala babesteko beste edozein moduren bidez babestu ahal bada, alderdiek ez dute argitalpenik egingo, harik eta babes-eskaera hori formalizatu arte. Aurrekoarekin bat etorritik, edozein argitalpen geldiarazi ahal izango da, baldin eta babesaren lortzeko izapidetzen ari den prozedura bat indarrean dagoela egiaztatzen bada, gehienez ere urtebeteko epean, argitalpena geldiarazten den egunetik zenbatzen hasita. Epe hori igarotakoan, alderdiek ez dute oztoporik izango edozein argitalpen egiteko.

7.- KONFIDENTZIALTASUNA

Hitzarmen honen ondorioetarako, “**informazio konfidentzial**” gisa hartuko da alderdietako edozeinen informazio, datu tekniko, sekretu komertzial, fabrikazio-prozedura edo bestelako prozedura oro (know-how), alde batera utzita informazio hori hitzarmen hau sinatu aurretik edo ondoren eman den, hala nola honako alderdi hauekin zerikusia duen informazioa: negozio-planak, produktuak edo zerbitzuak, finantza-aurreikuspenak, patenteak, markak, erabilgarritasun-ereduak eta jabetza intelektual edo industrialeko beste edozein eskubide eta/edo

6.- PUBLICACIONES

Las partes podrán divulgar el contenido de la presente colaboración que no sea considerado confidencial, mediante la publicación de informes, artículos en revistas científicas, tesis doctorales o cualquier otro tipo de publicación, en las que deberá hacerse siempre referencia especial al Convenio y a la participación de ambas partes en el mismo.

En el caso de que cualquiera de las partes quisiera divulgar, publicar o presentar el contenido de la presente colaboración, deberá remitir anticipadamente el texto objeto de publicación a la otra parte para su revisión y edición. Dicha parte dispondrá de un mes para notificar a la otra sus propuestas de mejora. En caso de no obtener respuesta en el plazo indicado se entenderá aprobado el texto.

En caso de que el contenido objeto de publicación sea susceptible de protección mediante patente o cualquier otra forma de protección de la propiedad industrial o intelectual, las partes se abstendrán de realizar cualquier publicación en tanto en cuanto dicha solicitud de protección no haya sido formalizada. De conformidad con lo anterior, se podrá paralizar cualquier publicación cuando se acredite la vigencia de un procedimiento en tramitación tendente a la obtención de su protección, hasta un periodo máximo de un año desde la fecha de la paralización de la publicación. Transcurrido el antedicho plazo, las partes serán libres de realizar cualesquiera publicaciones.

7.- CONFIDENCIALIDAD

A los efectos del presente Convenio, se entenderá por “**Información Confidencial**” cualquier información, datos técnicos, secretos comerciales, procedimientos de fabricación o de otro tipo (know-how) de cualquiera de las partes, con independencia de que hubiera sido revelada con anterioridad a la fecha del presente Convenio o con posterioridad a la misma, incluyendo, de forma meramente enunciativa, la información relacionada con los planes de negocio, productos o servicios, previsiones financieras, patentes, marcas, modelos de utilidad y cualesquiera otros derechos de

eskaera (erregistratuta egon zein ez), pasahitz informatikoak eta/edo horien iturburu-kodeak, asmakariak, prozesuak, diseinuak (grafikoak zein ez), dataset-ak, ingeniari-tza, publizitatea edo finantzak, alde batetik bestera transmititzen direnak, edo edozein bitartekoren bidez, zuzenean edo zeharka, edozein alderdik eskura ditzakeenak.

Konfidentzialtasun-betebeharra behar bezala betetzen dela bermatzeko, alderdiek konpromisoa hartzen dute lankidetzara behar bezala garatzeko informazio konfidentziala behar bezala ezagutu behar duten langileek soilik izan dezaten informazio hori eskura. Halaber, alderdiek isilpekotasun-akordioak sinatu beharko dituzte informazioa transmititu behar dieten hirugarrenekin, Hitzarmenaren esparruan alderdiek trukaturako informazio konfidentzialak konfidentziala izaten jarrai dezan.

Konfidentzialtasun-betebeharra ez da aplikatuko honako kasu hauetan:

- i. Informazioa jabari publikokoa bada edo hala izatera iritsiko bada, alderdien esku-hartzerik gabe.
- ii. Informazioaren hartzaileak informazioa jaso aurretik informazio hori ezagutzen zuela frogatzen badu eta horren ebidentziak baditu.
- iii. Informazioa modu legitimoan jaso badu hirugarren batek sekreturik eskatu gabe eta informazio hori jakinaraziz gero ez badira konfidentzialtasun-betebeharrak urratzen.
- iv. Informazioa alderdi hartzaileak bere aldetik garatu badu.
- v. Informazioa alderdi igorlearen alde aurreko baimenarekin jakinarazi bada.
- vi. Informazioa legezko xedapen bidez edo legezko eskumena duen agintaritzaren judicial edo administratiboren baten errekerimenduz jakinarazi behar bada. Kasu horretan, alderdi hartzaileak berehala jakinaraziko dio alderdi igorleari jasotako errekerimendua, azken horrek informazio

propiedad intelectual o industrial y/o solicitudes de los mismos (se hallen registrados o no), contraseñas informáticas y/o códigos fuente de las mismas, invenciones, procesos, diseños, sean o no gráficos, datasets, ingeniería, publicidad o finanzas, que se transmitan por una parte a la otra, o a la que cualquiera de las partes tenga acceso, a través de cualquier medio, y, de manera directa o indirecta, con ocasión del objeto del Convenio.

A los efectos de garantizar el satisfactorio cumplimiento de la obligación de confidencialidad, las partes se comprometen a asegurar que solo tendrá acceso a la Información Confidencial el personal al que le sea absolutamente necesario conocerla para el correcto desarrollo de la colaboración. Las partes se obligan asimismo a la suscripción de acuerdos de confidencialidad con los terceros a los que deban transmitir la información, al objeto de que la Información Confidencial intercambiada entre las partes en el marco del Convenio siga siendo de carácter confidencial.

La obligación de confidencialidad no será de aplicación en los siguientes casos:

- i. La información es, o llega a ser, sin intervención de las partes, de dominio público.
- ii. El receptor de la información tiene evidencia, y así lo demuestra, de que la conoce previamente a su transmisión.
- iii. La información es recibida de forma legítima de un tercero que no le exige secreto y que al revelarla no incurre en violación de sus obligaciones de confidencialidad.
- iv. La información ha sido desarrollada independientemente por la parte receptora.
- v. La información es revelada con la previa autorización de la parte transmisora.
- vi. La información deba ser revelada por disposición legal o por requerimiento de alguna autoridad judicial o administrativa legalmente facultada para exigir su revelación. En dicho supuesto, la parte receptora notificará de inmediato a la parte

konfidentziala babesteko eskura duen guztia egin ahal izan dezan.

transmisora el requerimiento recibido, a los efectos de que esta última pueda realizar todo lo que en derecho esté a su alcance para proteger la Información Confidencial.

Hitzarmen honetan jaso diren konfidentziasunari buruzko xedapenak indarrean egongo dira Hitzarmena indarrean dagoen bitartean eta hurrengo bost urteetan, Hitzarmena amaitzen denetik aurrera zenbatzen hasita.

Las disposiciones del presente Convenio relativas a la confidencialidad estarán vigentes durante la vigencia del Convenio y por un período de 5 años contados a partir de su terminación.

Konfidentziasuna gordetzeko betebeharra amaitu ondoren, informazioa jaso duen besteari itzuli beharko dizkio jasotako dokumentu konfidentzial guztiak, bai eta horien kopia guztiak ere, eta behin betiko ezabatu edo suntsitu beharko du artxibo elektronikoetan edo beste edozein euskarritan gordeta dagoen informazio konfidentzial guztia edo informazio horren zati oro.

Una vez finalizada la obligación de guardar confidencialidad, la parte receptora se obliga a devolver a la otra todos los documentos de carácter confidencial que le hubieran sido facilitados, así como todas las copias de los mismos y a borrar o destruir con carácter definitivo toda la Información Confidencial o cualquier parte de la misma guardada en archivos electrónicos o en cualquier otro soporte.

8.- ALDERDIEK ONARTUTAKO BETEBEHARRAK ETA KONPROMISOAK EZ BETETZEAREN ONDORIOAK

Hitzarmen honetan ezarritako betebeharrak bete ezean, hitzarmen hau suntsiarazi egingo da hamalagarren klausulan ezarritako ondorioekin. Betiere, bidezko diren erantzukizunak exijitu ahal izango dira.

8.- CONSECUENCIAS POR INCUMPLIMIENTO DE LAS OBLIGACIONES Y COMPROMISOS ASUMIDAS POR LAS PARTES.

El incumplimiento de las obligaciones establecidas en el presente convenio dará lugar a la resolución del mismo con los efectos previstos en su cláusula decimocuarta, sin perjuicio, en todo caso, de la exigencia de las responsabilidades a que hubiera lugar.

9.- JARRAIPEN ETA KONTROL BATZORDEA

9.1.- Hitzarmen honen Jarraipen eta Kontrol Batzordea eratuko da, BasqueCCAMeko lau ordezkari eta Bizkaiko Foru Aldundiko Azpiegituretarako eta Lurralde Garapenerako Sailaren lau ordezkari osatua. Foru Sailaren ordezkarietako bat batzordeko burua izango da eta sailak izendatuko du. Era berean, batzordeak egiten duen lehenengo bileran, pertsona bat izendatuko da BasqueCCAMeko ordezkarien artetik idazkari izateko.

9.- COMISIÓN DE SEGUIMIENTO Y CONTROL

9.1.- Se constituirá una Comisión de Seguimiento y Control del presente Convenio, integrada por cuatro representantes de BasqueCCAM, y otros cuatro representantes del Departamento de Infraestructuras y Desarrollo Territorial de la Diputación Foral de Bizkaia, ostentando uno de los representantes del Departamento Foral, la Presidencia de la Comisión (nombramiento por el Departamento). Asimismo, en la primera reunión que celebre la comisión, se nombrará a una persona para ocupar la secretaría de la misma de entre los representantes de BasqueCCAM.

9.2.- Azpiegituretarako eta Lurralde Garapenerako Saileko lau ordezkariak honako hauek izango dira:

- Berrikuntzarako eta Bideen Kudeaketarako zuzendaria, Lurraldearen Kohesioko zuzendariordeak ordezkatu ahal izango duena.
- Bide Berrikuntzako Zerbitzuko burua, Teknologia eta Bide Berrikuntza Ataleko buruak ordezkatu ahaliko duena.
- Errepide Sareko Kudeaketako zuzendariordea, Gainegitura Ataleko buruak ordezkatu ahaliko duena.
- Interbiak Bizkaia S.A.M.P. sozietateko zuzendari kudeatzailea, Interbiakeko teknikari batek ordezkatu ahaliko duena.

BasqueCCAMeko ordezkariak honako hauek izango dira:

- Jorge León Posada Velásquez jauna, Oihana Otaegi Madurga andreak ordezkatu ahaliko duena.
- Jesús Alberto Zumeta Sastre jauna, Ander López de Sabando jaunak ordezkatu ahaliko duena.
- Iker Iturbe Fernández jauna, Borja Uriarte jaunak ordezkatu ahaliko duena.
- Álvaro Arrúe Lobera jauna, Lucía Sanz Pardo andreak ordezkatu ahaliko duena.

Ordezkapena egiteko aukeraz gain, Batzordeko kideek beste edozein kideri eskuordetu ahal izango diote botoa. Eskuordetza hori idatziz emango da, eta Batzordeko Idazkaritzaren esku egon beharko du bilkura egin aurretik. Horretarako, Batzordeko kideek postaz (posta arrunta edo posta elektronikoa) bidali ahal izango dute eskuordetza egiaztatzen duen agiria.

9.3.- Batzordeak honako eginkizun hauek izango ditu:

- Hitzarmen hau interpretatzean eta betetzean sor daitezkeen arazo guztiak ebaztea.

9.2.- Los cuatro representantes del Departamento de Infraestructuras y Desarrollo Territorial serán:

- Director/a de Innovación y Gestión Viaria quien podrá ser sustituido por el Subdirector/a de Cohesión Territorial.
- Jefe/a de Servicio de Innovación Viaria quien podrá ser sustituido por el/la Jefe/a de Sección de Tecnología e Innovación Viaria.
- Subdirector/a de Gestión de la Red Viaria quien podrá ser sustituido por el/la Jefe/a de Sección de Superestructura.
- Director/a gerente de Interbiak Bizkaia S.A.M.P. quien podrá ser sustituido por técnico/a de Interbiak.

Los representantes de BasqueCCAM serán:

- D. Jorge León Posada Velásquez quien podrá ser sustituido por D^a. Oihana Otaegi Madurga.
- D. Jesús Alberto Zumeta Sastre quien podrá ser sustituido por D. Ander López de Sabando.
- D. Iker Iturbe Fernández quien podrá ser sustituido por D. Borja Uriarte.
- D. Álvaro Arrúe Lobera quien podrá ser sustituido por D^a. Lucía Sanz Pardo

Además de la posibilidad de sustitución, los miembros de la Comisión podrán delegar su voto en cualquier otro miembro de la misma. Tal delegación se otorgará por escrito y deberá obrar en poder de la Secretaría de la Comisión antes de celebrarse la sesión. A tales efectos, los miembros de la Comisión podrán remitir por correo (postal o electrónico) el documento que acredite la delegación.

9.3.- Las funciones de la comisión serán las siguientes:

- Resolver cuantas cuestiones pueda plantear la interpretación y el cumplimiento del presente Convenio.



BASQUECCAM

- Hitzarmen honetan aurreikusitako jarduketak ondo betetzen direla egiaztatzeke jarraipena egitea, eta elkar informatzeko eta norberaren konpromisoak betetzeko moduak eta irizpideak zehaztea.
- Bizkaiko Foru Aldundiaren azpiegituretan gauzatu behar diren CCAM proiektuak aztertzea eta onartzea, Aldundiak ezartzen dituen berariazko baldintza gehigarriak betez eta, hitzarmen honetan jasotako konpromisoekin batera, hitzarmena garatzen den bitartean bete behar direnak betez. Onespen-erabakia aho batez hartuko da. Bestela, proba bertan behera geratuko da.
- Bizkaiko Foru Aldundiak eskura jarritako errepide-tarteen baitan, ordutegi-tartea eta kilometro-tartea zehaztea, bai eta garapen-fasean, espermentazio-fasean edo prototipo-fasean dauden ekipoak, instalazioak, komunikazioak, garraio-sistema adimendunak, materialak eta abar probatzeko eta testatzeko beharrezkoak diren gainerako inguruabarrak zehaztea ere.
- Hitzarmen honen suntsiarazpena kudeatzea, 14. klausulan ezarritakoaren arabera.
- Llevar a cabo el seguimiento de la normal ejecución de las actuaciones previstas en el mismo, determinando los criterios y modos para posibilitar la mutua información y adecuado cumplimiento de los compromisos respectivos.
- Analizar y aprobar los proyectos CCAM que precisen ejecutarse en las infraestructuras de la Diputación Foral de Bizkaia, cumpliendo las condiciones adicionales específicas que establezca la Diputación y que, junto a los compromisos recogidos en el presente convenio, deban cumplirse durante su desarrollo. El acuerdo de aprobación se adoptará por unanimidad. En caso contrario la prueba decaerá.
- Determinar, dentro los tramos de carretera puestos a disposición por la Diputación Foral de Bizkaia, las franjas horarias y tramos kilométricos, así como demás circunstancias que sean necesarias para probar y testar los equipos, instalaciones, comunicaciones, sistemas inteligentes de transporte, materiales, etc. en fase de desarrollo, experimentación o prototipo.
- Gestionar la resolución del presente Convenio, de conformidad con lo establecido en la cláusula 14.

9.4.- Hitzarmena indarrean dagoen bitartean, Batzordea gutxienez hiru hilean behin bilduko da, bost egun baliadun lehenago jakinarazita. Salbuespen gisa, alderdietako edozeinek proposatuta, Batzordea biltzeko deia egin ahal izango da, aurrerapen-epea bete gabe, alderdi horren ustez hori egitea justifikatzen duten aparteko inguruabarrak daudenean. Nolanahi ere, lanen martxa egokiak eskatzen duen guztietan eta aurreko paragrafoan aipatutako proiekturen bat onartu behar den bakoitzean bilduko da Batzordea.

Batzordea behar bezala eratzeko, bilerak egiteko, eztabaidatzeko eta erabakiak hartzeko, beharrezkoa izango da batzordeburua eta idazkaria ez ezik, gutxienez, alderdi bakoitzeko kide bat ere egotea. Erabakiak botoen gehiengoaren bidez

9.4.- Durante la vigencia del Convenio, la Comisión se reunirá, como mínimo, una vez al trimestre, con un preaviso de 5 días hábiles. Excepcionalmente, a propuesta de cualquiera de las partes, se podrá convocar la reunión de la Comisión sin observancia del plazo de antelación cuando a su juicio existan circunstancias extraordinarias que así lo justifiquen. En todo caso, se reunirá siempre que lo requiera la buena marcha de los trabajos y cada vez que sea precisa la aprobación de alguno de los proyectos mencionados en el párrafo anterior.

Para la válida constitución de la Comisión, a efectos de la celebración de sesiones, deliberaciones y toma de acuerdos, será necesaria la presencia, además del presidente y del secretario de, al menos, un miembro de cada parte. Los acuerdos se adoptarán

hartuko dira, proiektuen onarpena eta baldintzak izan ezik, horiek aho batez hartu beharko baitira.

Alderdi bakoitzak aztertu beharreko gaian adituak diren teknikarien laguntza jaso ahal izango du batzordearen bileretan, betiere beharrezkotzat jotzen bada.

Batzordeburuak kalitate botoa izango du, berdinketa gertatzen baldin bada.

Bertaratzea aurrez aurrekoa edo telematikoa izateko aukera egongo da.

Jarraipen eta Kontrol Batzordeari buruzko hitzarmenean beren-beregi xedatu ez denari dagokionez, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoari buruzko urriaren 1eko 40/2015 Legearen atariko tituluko II. kapituluko 3. atalean jasotako kide anitzeko organoen araubidea aplikatuko da.

10.- ALDERDIEN ERANTZUKIZUNA

BasqueCCAMek erantzukizuna izango du zuzenean egotz dakizkiokeen arrazoiengatik beste alderdiari eragindako kalte zuzenengatik, lortu gabeko irabazia eta zeharkako kalteak berariaz baztertuta, hala nola, eta betiere adierazpen gisa eta modu ez-mugatzaille, diru-sarrerak edo onurak galtzea, izen ona kaltetzea, kontratuak edo antzekoak galtzea eta abar.

BasqueCCAMen erantzukizun eskusiboa izango da Bizkaiko Foru Aldundiaren azpiegitura fisiko edo digitaletan proiektuak egitean hirugarrenei (zuzenean edo, hala badagokio, zeharka, kontratatutako edo azpikontratutako erakundeen bitartez) eragin diezazkiekeen kalte eta/edo galeren ondoriozko edozein ondorio, salbu eta funtzionamendu txarra edo akatsa zuzenean Bizkaiko Foru Aldundiari edo, hala badagokio, zeharka haren erakunde kontratatu edo azpikontratatuak egotz dakiekeen.

Aldeetako bat ere ez da erantzule izango betetzean izandako atzerapengatik edo kausaren bat, osoa edo partziala, ez betetzeagatik, baldin eta atzerapen edo ez-betetze hori ezinbesteko inguruabarren ondorio bada.

por mayoría de votos, excepto la aprobación y condicionado de los proyectos, que requerirán de unanimidad.

Cada parte, podrá ser asistida en las reuniones de la comisión por técnicos especialistas en la materia a tratar, siempre y cuando se considere necesario.

La presidencia, en caso de empate, tendrá voto de calidad.

La asistencia podrá ser presencial o por medios telemáticos.

En lo no previsto expresamente en el convenio sobre el funcionamiento de la Comisión de Seguimiento y Control, le será aplicable el régimen de los órganos colegiados regulado en la Sección 3ª, del Capítulo II, del Título Preliminar de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

10.- RESPONSABILIDAD DE LAS PARTES

BasqueCCAM responderá de los daños directos efectivamente causados a la otra parte que se hayan producido por causas que le resulten directamente imputables, con expresa exclusión del lucro cesante y los daños indirectos, tales como, a título enunciativo y no limitativo, la pérdida de ingresos o beneficios, el daño reputacional, la pérdida de contratos o similares, etc.

Será responsabilidad exclusiva de BasqueCCAM cualquier consecuencia derivada de los daños y/o perjuicios que se pudieran ocasionar a terceros con motivo de su actividad (directa o, en su caso, indirecta a través de sus entidades contratadas o subcontratadas) en la realización de los proyectos en las infraestructuras físicas o digitales de la Diputación Foral de Bizkaia, salvo que el mal funcionamiento o fallo sea directamente imputable a la Diputación Foral de Bizkaia o, en su caso, indirectamente a sus entidades contratadas o subcontratadas.

Ninguna de las partes será responsable por ningún retraso en el cumplimiento o por el incumplimiento de alguna de las causas, total o parcial, si dicho retraso o incumplimiento es debido a circunstancias de fuerza mayor.

11.- HITZARMENA ALDATZEKO ARAUBIDEA

Hitzarmena aldatzeko, alderdi sinatzaileen aho bateko adostasuna beharko da, eta hitzarmena onartzeko ezarritako izapide berberak egingo dira.

12.- HITZARMENAREN INDARRALDIA

Akordio honek sinatzen den unetik izango ditu ondorio guztiak.

Hitzarmenak lau urteko iraupena izango du, eta, berariazko akordio bidez, beste lau urtera arte luzatu ahal izango da, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 49. artikuluan jasotako erregulazioaren arabera.

Luzapena hasierako epea amaitu baino lehen egin behar da, eta idatziz jaso beharko da.

13.- HITZARMENA AZKENTZEA

1.- Osorik betetzearen edo suntsiaraztearen zioz azkenduko da hitzarmen hau.

2.- Hitzarmen hau suntsiarazteko zioak izango dira:

- Indarraldia bukatzea hitzarmena luzatzeko erabakirik hartu gabe.
- Sinatzaile guztien ahobatezko erabakia.
- Alderdietako batek bere gain hartutako betebeharrak edo konpromisoak ez betetzea.
- Deuseztasuna adierazteko epaileak hartutako erabakiaren ondorioz.
- Hitzarmen honetan edo legeetan araututako beste edozein zioengatik.

11.- RÉGIMEN DE MODIFICACIÓN DEL CONVENIO

La modificación del convenio requerirá acuerdo unánime de las partes firmantes y se seguirán los mismos trámites establecidos para su adopción.

12.- PLAZO DE VIGENCIA DEL CONVENIO

El presente Convenio entrará en vigor desde el momento de su firma.

El convenio tendrá una duración de cuatro años, pudiendo prorrogarse, mediante acuerdo expreso, por un periodo de hasta cuatro años adicionales, a tenor de la regulación contenida en el artículo 49 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

La prórroga debe producirse antes del vencimiento del plazo principal y deberá constar por escrito.

13.- EXTINCIÓN DEL CONVENIO

1.- El presente convenio se extinguirá por su integro cumplimiento o por resolución.

2.- Serán causas resolutorias del presente convenio:

- El transcurso del plazo de vigencia sin haberse acordado la prórroga del mismo.
- El acuerdo unánime de todos los firmantes.
- El incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por parte de alguno de los firmantes.
- Por decisión judicial declaratoria de nulidad.
- Por cualquier otra causa prevista en el presente convenio o las leyes.

14.- HITZARMENA AZKENTZEAREN ONDORIOAK

Hitzarmena bete eta/edo suntsiarazi ondoren, likidazioa egingo da, alderdi bakoitzaren betebeharrak eta konpromisoak bete diren zehazteko.

Sinatzaileek hitzartutako ekarpenak ezin izan daitezke hitzarmena betearazten ziozko gastuak baino handiagoak. Likidaziotik ondorioztatzen bada gauzatutako jardueren zenbatekoa jasotako ekarpenak baino txikiagoa dela, alderdi bakoitzari proportzionalki dagokion soberakina itzuliko da likidazioa onartu eta hilabeteko epean.

Hilabete hori igarotakoan dirua itzuli ez badu, une horretatik aurrera, hilabeteko epean, aipatutako itzulketari aplikatu behar zaion berandutze-interesa ere ordaindu beharko dio aipaturiko aldeari. Hala ere, gastu publikoa eta sektore publikoaren finantza jarduera arautzen dituzten xedapen orokorretan jasotzen dena izango da.

Aitzitik, gauzatutako jarduketan zenbatekoa diru-sarreraren zenbatekoa baino handiagoa bada, hitzarmenaren sinatzaileek, hitzarmenaren likidazioa onetsi eta hilabeteko epean, haietariko bakoitzari dagokion aldea ordaindu beharko dute; haietariko bakoitzak hitzarmenaren arabera hitzeman duen kopurua izango da ekarpenaren gehieneko muga.

Aurrekoa gorabehera, hitzarmena deuseztatzeko arrazoietakoa bat dagoenean betearazteko jarduerak badaude, alderdiek, hitzarmenaren jarraipen, zaintza eta kontrol batzordeak proposatuta —edo, bestela, 49. artikularen f) letran aipatutako mekanismoaren arduradunak proposatuta—, erabaki ahal izango dute egiten ari diren jarduerekin jarraitu edo ez, eta egokitzen jotzen dituzten jarduerak burutu. Horretarako, luzatu ezin den epea ezarriko dute, eta hori igarotakoan, jardueri dagokien likidazioa egin beharko da aurreko atalean zehaztutako baldintzetan.

14.- EFECTOS DE LA RESOLUCIÓN DEL CONVENIO

Cumplido y/o resuelto el convenio, se llevará a cabo su liquidación con el objeto de determinar el cumplimiento de las obligaciones y compromisos de cada una de las partes.

Las aportaciones que se comprometen a realizar los firmantes no podrán ser superiores a los gastos derivados de la ejecución del convenio. Si de la liquidación resultara que el importe de las actuaciones ejecutadas fuera inferior a las aportaciones recibidas, se reintegrará el exceso que proporcionalmente corresponda a cada parte en el plazo de un mes desde la aprobación de la liquidación.

Transcurrido el plazo de un mes sin que se haya producido el reintegro, se deberá abonar, también en el plazo de un mes a contar desde ese momento, el interés de demora aplicable al citado reintegro, que será, en todo caso, el que resulte de las disposiciones de carácter general reguladoras del gasto público y de la actividad financiera del sector público.

Si por el contrario, el importe de las actuaciones ejecutadas fuese superior a los ingresos efectuados, las partes del convenio, en el plazo de un mes desde la aprobación de la liquidación del convenio, deberán aportar la diferencia que corresponda a cada una, con el límite máximo de la cantidad que cada una se hubiera comprometido a aportar en virtud del convenio.

No obstante lo anterior, si cuando concurra cualquiera de las causas de resolución del convenio existen actuaciones en curso de ejecución, las partes, a propuesta de la comisión de seguimiento, vigilancia y control del convenio o, en su defecto, del responsable del mecanismo a que hace referencia la letra f) del artículo 49, podrán acordar la continuación y finalización de las actuaciones en curso que consideren oportunas, estableciendo un plazo improrrogable para su finalización, transcurrido el cual deberá realizarse la liquidación de las mismas en los términos establecidos en el apartado anterior.

Hitzarmen honetatik eratorritako betebeharrak ez betetzeak hitzarmena suntsiarazteko eskubidea emango dio horiek betetzen dituen alderdiari, hargatik eragotzi gabe ez-betetzeak eragindako kalte-galeren ordaina erreklamatzeko eskubidea. Hitzarmena suntsiarazi baino lehen, ez-betetzea egin duen alderdiak ez-betetzea zuzentzeko hirurogei (60) eguneko epea izango du, Hitzarmena suntsiarazteko asmoa duen alderdiak gutun ziurtatu bidez jakinarazpena jasotzen duen egunetik zenbatzen hasita.

15.- ALDERDIEK LAGUNDU BEHARRA

BasqueCCAMek konpromisoa hartzen du hitzarmen hau behar bezala egikaritzeko egin beharreko kontrol-eginkizunetan Bizkaiko Foru Aldundiari laguntzeko.

16.- DATU PERTSONALEN BABESA

Bi alderdiek, datu pertsonalen tratamenduen erantzule diren aldetik, datuak babesteko araudian aurreikusitako xedapenak betetzeko konpromisoa hartzen dute. 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 Europako Erregelamendua eta Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide Digitalak Bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoa betez, bi alderdiek, hitzarmen hau sinatuz, berariaz jakinarazten eta onartzen dute hitzarmen hau sinatzearen ondorioz beren artean emandako datu pertsonalak hitzarmen honetan ezarritako helbururako soilik erabiliko direla.

Hitzarmena gauzatzeko, Bizkaiko Foru Aldundiaren ardurapeko datu pertsonalen tratamendua behar bada, dagokion akordioa formalizatuko da, aipatutako erregelamenduaren 28.3 artikulua araber.

El incumplimiento de las obligaciones derivadas de este Convenio dará derecho a la parte cumplidora a resolver el Convenio sin perjuicio de su derecho a reclamar la indemnización de daños y perjuicios causados por el incumplimiento. Previamente a la resolución, la parte incumplidora dispondrá para subsanar el incumplimiento de un plazo de sesenta días (60) a partir de la fecha de recepción de la notificación mediante carta certificada por la parte cumplidora de su intención de resolver el Convenio.

15.- OBLIGACIÓN DE COLABORACIÓN DE LAS PARTES

BasqueCCAM se compromete a colaborar en las funciones de control necesarias para la correcta ejecución del objeto del presente convenio que a tales efectos pudiera llevar a cabo la Diputación Foral de Bizkaia.

16.- PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL

Ambas partes, como responsables cada uno de sus tratamientos de datos de carácter personal, se comprometen a cumplir cada una con las disposiciones previstas en la normativa de protección de datos. En cumplimiento con el Reglamento Europeo 2016/679 de 27 de abril de 2016 la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y Garantía de los Derechos Digitales (LOPDGDD), ambas partes mediante la firma del presente convenio, quedan informadas y consienten expresamente que los datos personales facilitados o proporcionados entre estas como consecuencia de la firma del presente Convenio, serán tratados exclusivamente para la finalidad fijada en el mismo.

En caso de que para la ejecución del Convenio se requiera del tratamiento de datos de carácter personal cuyo responsable sea la Diputación Foral de Bizkaia, se formalizará el correspondiente acuerdo conforme al artículo 28.3 del mencionado Reglamento.

17.- GARDENTASUNA

Bizkaiko Foru Aldundiaren Gobernu Kontseiluak hitzarmen hau onartu ondoren, Bizkaiko Gardentasunari buruzko otsailaren 17ko 1/2016 Foru Arauaren 3.3 artikuluari lotuta 9.1.e) artikuluan xedatutakoarekin bat etorritik, BFaren gardentasun-atarian argitaratuko da.

18- EMAKUMEEN ETA GIZONEN ARTEKO BERDINTASUNA

Esku hartzen duten alderdiek genero-ikuspegia sartuko dute hitzarmen honen inguruan egin behar dituzten jarduketak guztietan, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legean eta Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauan ezarritakoarekin bat etorritik.

19.- ARAUBIDE JURIDIKOA.

Hitzarmen honek izaera administratiboa du, Sektore Publikoaren Araubideari buruzko 40/2015 Legearen aurretiazko tituluko VI. kapituluaren xedatu denarekin bat etorritik.

Hitzarmen honek Bizkaiko Foru Aldundiaren 169/2014 Foru Dekretuak, Bizkaiko lurralde historikoko aurrekontuei buruzko araudi orokorra onetsi eta aurrekontuaren arau orokorrari dagokion testu bateratua garatzen duenak, 46. artikuluan xedatutako baldintzak betetzen ditu.

Hitzarmena garatu eta burutu bitartean alderdien artean sortzen diren eta seigarren klausulan ezarritako Jarraipen eta Kontrol Batzordean ezin ebatzi daitezkeen auziak administrazioarekiko auzietarako jurisdikzioaren menpe jarriko dira, Administrazioarekiko Auzietarako Jurisdikzioa arautzeko uztailaren 13ko 29/1998 Legean xedatu denarekin bat.

17.- TRANSPARENCIA

Una vez aprobado el presente convenio por el Consejo de Gobierno de Diputación Foral de Bizkaia, conforme con lo dispuesto en el artículo 9.1.e) en relación con el artículo 3.3 de la Norma Foral 1/2016, de 17 de febrero, de Transparencia de Bizkaia, la Diputación Foral de Bizkaia el mismo será publicado en el Portal de Transparencia de DFB.

18- IGUALDAD MUJERES Y HOMBRES

Las partes intervinientes incluirán la perspectiva de género en todas las actuaciones que les corresponda realizar en relación con el presente convenio, conforme a lo establecido en la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres y en la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres.

19.- RÉGIMEN JURÍDICO

El presente convenio es de naturaleza administrativa conforme a lo dispuesto en el Capítulo VI del Título Preliminar de la Ley 40/2015 de Régimen Jurídico del Sector Público.

El presente convenio cumple con los requisitos establecidos en el art. 46 del Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 169/2014, por el que se aprueba el Reglamento General Presupuestario del Territorio Histórico de Bizkaia, de desarrollo del texto refundido de la Norma General Presupuestaria.

Las cuestiones litigiosas que surjan entre las partes durante el desarrollo y ejecución del convenio y que no puedan ser resueltas en la Comisión de Seguimiento y Control prevista en la cláusula sexta, se someterán a la jurisdicción contencioso-administrativa, conforme a lo dispuesto en la Ley 29/1998, de 13 de julio, Reguladora de la Jurisdicción Contenciosos-Administrativa.

Hitzarmen honetan ezartzen ez den guztirako honako hauek aplikatuko dira: 40/2015 Legea, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoari buruzkoa; 5/2013 Foru Dekretu Arauemailea, abenduaren 3koa, Aurrekontuen Foru Arau Orokorraren testu bategina eta horren erregelamendua onetsi dituen; aplikatu beharreko gainerako xedapen guztiak.

Para todo lo no previsto en el presente convenio será de aplicación la Ley 40/2015 de Régimen Jurídico del Sector Público, el Decreto Foral Normativo 5/2013, de 3 de diciembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Norma Foral General Presupuestaria, y su Reglamento, así como cualquier otra disposición que pudiera resultar de aplicación.

Eta aurreko guztiarekin bat datozela eta hori guztia onartzen dutela frogatzeko, alderdiek hitzarmenaren lau ale sinatu dituzte goiburukoan adierazitako tokian eta egunean.

Y en prueba de conformidad y aceptación de cuanto antecede, los intervinientes firman el presente documento por cuadruplicado ejemplar en el lugar y fecha expresados en su encabezamiento.

ASOCIACIÓN CENTRO VASCO DE
MOVILIDAD CONECTADA, COOPERATIVA
Y AUTÓNOMA - BASQUE CONNECTED,
COOPERATIVE AND AUTOMATED
MOBILITY CENTER

BIZKAIKO FORU ALDUNDIKO
AZPIEGITURETARAKO ETA LURRALDE
GARAPENERAKO SAILAREN FORU
DIPUTATUA
EL DIPUTADO DEL DEPARTAMENTO
DE INFRAESTRUCTURAS Y DESARROLLO
TERRITORIAL DE LA DIPUTACIÓN FORAL
DE BIZKAIA,

D. ÁLVARO ARRUE LOBERA JAUNA

D. IMANOL PRADALES GIL JAUNA